

- [15.] sy sagen, die obersten und hauptlütth geschriben man habe gwalt die khleinothern Zuo verkhauffen.
- [16.] die sach für [die Tagsatzungen der] 13 ohrt Züchen.
- [17.] Jr missthruwen gägen der Oberkheit wye hauptm. [Dietegen] Holzhalb gsyn und dz sy die [Kleinodien] Jn andere hendt treit.
- [18.] ist Jn allen hofen bekhant
- [19.] die gefahr die gegen [die] Eydtgno[schaft] widerfahren
- [20.] hat einer oder der ander wider [die] abscheidt gehandelt: und sich nit khonen verandtworten, ist guot Recht darumb
- [21.] Jr eigen Nutz suochen bescheint sich in Jez erkhauffen.
- [22.] so man Jnen die stukh liesse wäre glychsam syn frafelthat guot geheissen und bestettiget welches Jr Mt. ursach hete zue empfinden  
...
- [23.] Entweders Recht, oder Unrecht ist die that etc. Recht kan sy nit syn: ergo: etc.
- [24.] Jn so grosse gfahr gesezt dass alle Ansprach hete mogen Verloren werden. er sich uf Eid lyb und leben gewagt etc.
- [25.] Ob[erst] Raan [=Rahn] soll dess Rechts oder hohen gwalt begären. und dass Jm die khleinothern wider zuo syn henden gestellt. wir aber, Jn das mitel und begärend Jn 3<sup>ten</sup> handt widrigen fahls." "hauptlütthen betr[effend]"

1) s. auch Zurlaubiana AH 62/7, 8 und AH 126/89

2)

3) s. EA VI 1, 137 Zeile 6-25

4) s. evtl. Zurlaubiana AH 60/39

5) Keller-Escher/Familie Rahn 200 nennt diesbezüglich September 1652.

6) s. dazu insbesondere EA VI 1, Materienregister unter "Kleinodien, verpfändete französische"

---

AH 127, 101-102

## 68

1743 Juni 7., Paris

A

SCHREIBEN VON [GARDEOBERST BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN AN [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "... [LIEUTENANT] DE LA COMPAGNIE GENERALE [GEMEINT DER KOMPAGNIE DES COLONEL GÉNÉRAL DES SUISSES ET GRISONS, LOUIS-AUGUSTE DE BOURBON, PRINCE DE DOMBES] DES GARDES SUISSES A L'ARMÉE DU RHIN"<sup>1</sup>, OPPENHEIM

---

"J'ay Receû hier ta lettre ... les nouvelles que tu me mende me sur-

prennent J'en fais part a mr. [Oberstlt. und Brigadier Karl Leonhard] **Bachman [n]**, mais je ne Luy dis pas de qui elles me viennent, Je Le prie de me repondre aussitost ma lettre receû, scachés s'il La recoit, elle est dattée d'aujourd'[h]uy car Je me suis deja apperceû qu'il ne repondoit pas Exactlyement a mes lettres, Cela me feroit craindre qu'elles ne Luy parviennent pas, ne pouvant doulter de son amitié pour moy et de son exactitude, fais Luy mes compliments et a mr. [Gardehptm. Johann Heinrich Anton] de **salis[-Zizers**, Kommandant des 1. Bataillons des Garderegiments].

La santé de mad.<sup>e</sup> [Marie-Florimonde de **Pinchène**, als des Absenders Gattin verh.] de Zurlauben est toujours mauvaise, nous esperons habiter nostre nouvelle maison [in Paris - das Haus in der Rue de Luxembourg hatte der Gardeoberst vermietet<sup>2</sup>; 1746 sollte dieser dann noch ein Landhaus in Bagneux hinzukaufen<sup>3</sup> -] dans Le courant de ce mois, il m'en couste cher pour La meubler et pour me mettre dans L'estat convenable; je te conseille d'uzer d'oeconomie tu en a plus besoin que personne et si tu n'attrape pas un scavoir faire tu sera toujours mal aisé mesme avec beaucoup de revenû, sois donc attentif sur tes interests et sur La facon de te conduire, c'est Le seul moyen de me plaire et tu n'aura ma confiance qu'a ce prix,

La perte de stocher [=**Stocker**, ein Angehöriger der Gardekompagnie Zurlauben?] me facherait Beaucoup C'est un bon sujet, mr. [Jean-Henri?] **gaudard** m'en a parlé dans sa derniere lettre, et j'en fais mention a [udit] mr. Bachman,

Je ne repond pas en detail a tes lettres ne voulant me confier au papier, et dans La place ou je suis Je ne scauray uzer de trop de circonspection,

[Ladite] mad.<sup>e</sup> de Zurlauben te fais ses compliments et moy Je suis ... tout a toy ...

J'escris a mess.<sup>rs</sup> [Jean-Henri] gaudard pere et [Louis **Gaudard**] fils, J'espere qu'ils s'acquitteront exactement de ce que Je mende a L'un et a L'autre j'attand des nouvelles de ... gaudard Le pere sur ce qui regarde le commissaire. Je suis bien aise que tu fasse ordinaire avec eux".

1) s. Zurlauben/HM II 266

2) s. Zurlaubiana AH 127/122

3) s. ebenda AH 27/114